

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 23 (1935)

**Heft:** 465

**Artikel:** Association suisse pour le suffrage féminin

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-262104>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ches, prodiguant ainsi ses forces bien inutilement. Le mal est que nous nous habituons aux bruits. L'habitude de les entendre, direz-vous? Non; plus exactement, nous perdons l'habitude de les percevoir, et cette involontaire adaptation au vacarme nous coûte une quantité d'énergie psychique... elle serait plus utile pour assurer le meilleur rendement du travail.

Le bruit nous étant nuisible, comment le supprimer? Il ne suffit pas de défendre aux enfants de jouer bruyamment, ou au chauffeur de produire ses avertissements; c'est à se défendre contre les bruits déjà existants qu'il convient de s'appliquer. Architectes, hygiénistes et urbanistes doivent s'atteler à ce problème, et tout d'abord obtenir des maisons construites et installées de façon à amortir tous les bruits du dehors. Il est dans l'intérêt de chaque pays de supprimer le vacarme, qui fatigue les corps, diminue les forces physiques et le rendement du travail.

V. DELACHAUX.

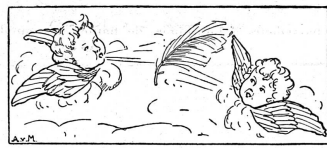


## Les Expositions

Au rythme de deux ou trois par semaine, les expositions s'ouvrent et se ferment, obtiennent du succès ou tombent dans l'indifférence. Signaux, à Lausanne, pour cette quinzaine disparue, les huiles de Mme Germaine Burnand, laquelle est trésorière de l'Union féminine des carrières libérales et professionnelles. C'est une élève d'Hermetjan; on s'est accordé à louer ses paysages, ses portraits valaisans; son art se distingue par son honnêteté, son bon sens, ses solides qualités.

Au Lycéum, pendant huit jours seulement, Mme Molly-Ammann a exposé ses peintures sur porcelaine: décor classique, décor moderne, décor sérieux, plaisant ou fantaisiste. Mme Ammann excelle dans tous les genres. Son exposition était vraiment charmante, gaie et pimpante, à l'image de celle qui peint et décore tous ces objets. Ajoutons que Mme Ammann est la bonne fée qui anime l'Ouvroir du dispensaire antituberculeux de Lausanne.

S. B.



## DE-CI, DE-LÀ

### Place aux jeunes!

Le chef de gare de la station de Sho, au Japon, est une jeune fille de quatorze ans, qui doit assurer le service de trente trains par jour. C'est vraisemblablement le plus jeune chef de gare du monde.

Voilà une victoire de la jeunesse, en même temps que du féminisme!

et intéressante. Outre toutes les adresses d'écoles publiques et privées de notre pays, elle donne les noms des professeurs enseignant dans les Universités et une foule de renseignements encore: adresses de nos consulats et légations à l'étranger et des consulats et légations étrangères chez nous, tarifs postaux, nombre d'habitants de nos cantons et de nos villes principales, etc.

Enfin, *last but not least*, elle publie une remarquable étude de M. le Prof. E. Pittard, de l'Université de Genève, sur: *Les valeurs intellectuelles sont-elles menacées?* qui vaut d'être méditée, car elle est un rappel de toute la belle histoire de Genève, en même temps qu'un cri d'alarme qui retentira profondément dans le cœur de ceux en qui brûle encore la flamme d'un idéal. Jaques-Dalcroze y expose aussi la question du *Rythme éducatif*, de la manière vivante qu'on lui connaît, et M. Junod donne sur *l'Éducation des anormaux* de tout ordre, des aperçus certainement nouveaux pour ceux qui ne sont pas spécialisés dans ces questions. Comparer ce qui était et ce qui est, et constater ce qui reste à faire, c'est, ce me semble, faire de bonne besogne.

L.-H. P.

*Le self-government à l'école.* 168 p.; 4 fr. *Le travail par équipes à l'école.* 230 p.; 4 fr. Bureau international d'Éducation, rue des Marchands, 44, Genève.

Nous avons lu avec beaucoup d'intérêt ces deux substantiels volumes, l'un daté de 1934, l'autre de 1935, qui sont chacun le résultat d'une enquête faite par le Bureau international d'Éducation, la première ayant été commencée en 1930.

Il ne s'agit pas ici uniquement de données

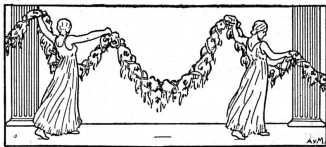


### Nouvelles des Sections.

LAUSANNE. — La sous-section de Lausanne du Suffrage féminin a fait donner, avec un plein succès, un cours en trois leçons, où M<sup>lle</sup> le Dr. C. Kousmine a dit avec clarté, ordre et méthode, comment on élève les nourrissons. Ce cours, donné à la Maison du Peuple, avait attiré un public de jeunes gens et de jeunes filles, qui ont pris là de bonnes leçons de puériculture.

En dépit des allocutions de M<sup>lle</sup> Quinche, présidente de la section, ce cours n'a pas apporté de nouvelles adhésions au suffrage féminin. C'est tout de même de la bonne besogne.

S. B.



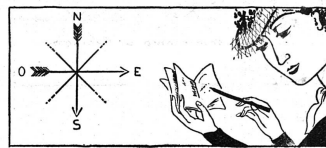
## A travers les Sociétés

### Entr'aide ménagère.

Pendant l'hiver qu'il accroît les privations de tant de familles nécessiteuses, pensons à elles en faisant notre marché! Mettons dans des corbeilles, spécialement déposées auprès de quelques maraichers, une petite part pour ceux qui ne mangent pas toujours à leur faim!

Sous le patronage de quelques Sociétés féminines genevoises, ce nouvel effort d'entr'aide commencera le 4 décembre et sera poursuivi tous les mercredis et les vendredis à Plainpalais. Grâce à la complaisance du Conseil Administratif, qui encourage cette initiative, un emplacement sera affecté à la distribution que nous souhaitons abondante. Les petites bourses pourront y contribuer par la plus modeste offrande (paquets de poireaux, carottes, choux, etc.).

U. d. F.



## Garnet de la Quinzaine

### Samedi 7 décembre:

GENÈVE: Elections aux Conseillers de Prud'hommes, de 15 à 22 heures, Salles de gymnastique du Collège de Malagnou, entrée par le préau, rue des Casemates. Appel pressant à toutes les électorales.

### Lundi 9 décembre:

GENÈVE: Union des Femmes, 22, rue Et-Dumont, 19 h. 15: Souper d'Escalade. Prix:

officielles; la plupart des renseignements ont été fournis par des praticiens et proviennent de nombreux pays, apportant ainsi une abondante moisson d'expériences sur ces importants problèmes éducatifs.

Grâce à un questionnaire détaillé, la documentation venue des cinq parties du monde a pu être suffisamment complète pour constituer un utile instrument de travail à l'usage des pédagogues et une précieuse contribution à la pédagogie comparée des méthodes et des techniques nouvelles.

Placés devant une grande variété de réponses, les enquêteurs ont présenté la question d'une manière aussi objective que possible, et, sans apporter de conclusions, laissant ce soin au lecteur.

Dans le *Self-government à l'école*, l'étude générale, qui comprend une bonne moitié du livre, a été élaborée par M. J. Heller, membre de la division des recherches. Suit un chapitre rédigé par M. Jean Piaget, directeur du Bureau international d'Éducation, concernant certains problèmes psychologiques. Le point de vue historique est traité par le Dr. Adam Zielenkyk, conseiller au ministère de l'Instruction publique de Pologne. M<sup>lle</sup> Anna Kantova, professeur d'école primaire supérieure expérimentale en Tchécoslovaquie, fournit un rapport au point de vue de l'organisation; enfin, M. M. Colombain, chef du service de la Coopération du Bureau international du Travail, considère le sujet du point de vue pratique.

*Le travail par équipes à l'école*, qui est en quelque sorte un complément de la publication précédente, fournit un apport très important aux

## Alliance Nationale de Sociétés féminines suisses

Herisau et Teufen, fin novembre 1935.

Mesdames et chères Alliées,

Le 11 novembre, votre Comité est entré en fonction, et dès lors, le Bureau réside en Suisse orientale. Ce n'est pas le cœur léger que nous assumons de nouvelles charges. Nous savons que dans les temps difficiles actuels, nos obligations, elles aussi, deviennent plus difficiles, que souvent nous devons nous attendre à des divergences d'opinions, que les demandes d'appui dans le domaine matériel comme dans celui de l'esprit se feront toujours plus nombreuses, tandis que nos ressources diminuent. Cependant, nous sommes convaincues qu'à cause même de ces difficultés, notre travail est nécessaire, et nous prions nos Sociétés affiliées de nous y aider, de rester fidèles à l'Alliance et de nous communiquer leur point de vue sur les questions qui nous occupent, que ce point de vue soit positif ou négatif.

Le Comité nouvellement élu s'est constitué comme suit:

Présidente: M<sup>lle</sup> Clara Nef; 1<sup>re</sup> Vice-présidente: M<sup>me</sup> Mettler-Specker; 2<sup>e</sup> Vice-présidente: M<sup>me</sup> A. de Montet; secrétaire: M<sup>me</sup> A. Rechsteiner-Brunner; Secrétaire suppléante: M<sup>lle</sup> C. Etzensperger; Trésorière: M<sup>me</sup> M. Schoenauer-Regenas; Membres: M<sup>les</sup> M. Fierz, M. Gampert, Secur A. Pflüger, M<sup>les</sup> A. Quinche, H. Stucki.

Vous trouverez les adresses exactes et la composition de nos commissions dans notre rapport. Au sujet de la liste de nos sociétés, contenue elle aussi dans le rapport, nous vous prions de nous tenir au courant des changements de noms et d'adresses, afin que nos envois postaux ne nous reviennent pas sans avoir été délivrés.

Notre grande préoccupation du moment est le *Schweizer Frauenblatt*, qui est indispensable aux sociétés de la Suisse allemande, mais dont l'existence est sérieusement menacée. Nous recommandons ce journal à tous les membres de

3 fr. 50 (retenir sa carte d'avance). Productions et surprises.

### Mercredi 11 décembre:

NEUCHÂTEL: Union Féministe pour le Suffrage, Restaurant neuchâtelois, 20 h. 15: Assemblée mensuelle: 1. Election de la présidente; 2. Solidarité féminine: M<sup>lle</sup> Jeanrenaud; 3. Politique cantonale: M<sup>lle</sup> Porret. Discussion.

Id. VEVEY: Groupe suffragiste, Hôtel de Ville, 20 h. 30: *Les partis politiques*, étude historique par M. M. Raymond, exposée par M<sup>me</sup> Ch. de Montet.

### Samedi 14 décembre:

GENÈVE: Union des Femmes, 22, rue Et-Dumont, 16 h. 15: Thé au profit des œuvres pour chômeuses de l'Union. Productions de la Soirée d'Escalade. Prix: 2 fr. 50 tout compris.

### Mercredi 18 décembre:

GENÈVE: Union des Femmes, 22, rue Et-Dumont, 20 h. 30: Soirée de Noël du Club de rapprochement.

### Jeu 21 décembre:

GENÈVE: Soroptimist-Club, Hôtel de Genève,

problèmes qu'a soulevés cette méthode, puisque non moins de 187 réponses de 27 pays sont parvenues aux enquêteurs. Le travail d'ensemble, très complet, est dû à M. Albin Jakiel, membre de la Division des recherches.

Alors que *Le self-government* étudiait la méthode surtout au point de vue de l'éducation morale, ici il est davantage question de la formation intellectuelle. La documentation consiste en travaux d'élèves, cartes, photographies, cahiers, etc., et les réponses ont souvent été contrôlées par les autorités scolaires.

Les travaux de spécialistes éminents complètent l'étude de M. Jakiel: M. le prof. Piaget, comme dans l'enquête sur le «self-government», ajoute des remarques psychologiques sur la coopération chez l'enfant; deux études de nouveaux terminent le volume: celle de M. Peter-Petersen, professeur à l'Université d'Iéna, puis celle de M. Cousinet, inspecteur scolaire, chacun exposant sa propre méthode d'éducation.

Ici encore, le pédagogue trouvera donc une riche documentation, mais si ce nouveau volume s'adresse spécialement à lui, il n'intéressera cependant pas que les seuls éducateurs. Comme le dit si bien M. Jakiel dans son avant-propos: «En cette époque de déséquilibre social, les notions de coopération, de solidarité, d'entr'aide, de travail libre et créateur, s'imposent plus que jamais, et par là même, le désir de former des personnalités vigoureuses.»

Ce programme n'indique-t-il pas suffisamment que l'enquête du Bureau international d'Éducation a une portée qui dépasse les milieux spécialisés?

M.-L. P.

langue allemande dans nos sociétés romandes, pour qu'elles le soutiennent en s'y abonnant. (La circulaire allemande donne plus de détails sur cette question).

Nous vous recommandons aussi l'*Annuaire des femmes suisses*, paru en allemand chez K. J. Wyss, Berne et qu'on trouve en librairie au prix de fr. 1.90. Nous nous efforçons de faire paraître aussi un *Annuaire* romand; si cela n'a pas encore pu se faire, c'est en raison des difficultés financières dues à l'exiguité du pays romand et au nombre probable de lecteurs, inférieur à celui de la Suisse allemande.

Avec nos meilleurs vœux de succès pour votre activité de cet hiver, nous vous envoyons, Mesdames et chères Alliées, nos salutations cordiales.

La Présidente: Clara Nef.

La Secrétaire: Alice RECHSTEINER-BRUNNER.

\*\*\*

Le Comité de l'Alliance a siégé à Berne, le 11 novembre, réunissant la nouvelle équipe avec ceux des membres dont c'était la séance d'adieu. Le nouveau Comité s'est constitué, et les délégations dans les Commissions et dans les différents Cartels suisses ont été fixées. L'après-midi, la nouvelle présidente est entrée en fonction. — On a longuement discuté la situation alarmante du *Schweizer Frauenblatt*, en cherchant pour lui des bases plus saines. — L'éditeur de l'*Annuaire suisse*, M. Wyss, est venu en audience donner certaines explications et proposer l'édition d'un *Annuaire romand*. Son projet sera étudié. — Une petite sous-commission, composée de M<sup>les</sup> Fierz et Gampert, et de Secur Pflüger, préparera un projet d'action pour la paix. — A la suite d'une lettre de la Société suisse de radiodiffusion scolaire, il a été décidé que l'Alliance se mettra en rapport avec la direction des postes d'émission, afin d'obtenir des entrées régulières aux Sociétés féminines. — Le projet de budget élaboré par la trésorière a donné lieu à une étude serrée de la situation actuelle; il a démontré une fois de plus les charges qui incombent à l'Alliance, et la nécessité que ses Sociétés lui restent fidèles.

A. DE M.

rue du Mont-Blanc, 19 h. 30: Soirée féminière d'Escalade et de Noël réservée aux membres du Club et à leurs invitées.

## Le Mouvement Féministe

se vend au numéro

à la Librairie Payot

Rue du Marché, Genève

à l'Union d. Femmes

Rue Et-Dumont, 22, Genève

à l'Administration

R. Micheli-du-Crest, 14, Gen.

## OUVROIR

de l'Union des Femmes

Lingerie fine et courante. - Tricotages.

Trousseaux - Commande - Réparations

Prix modérés

Tous les achats faits à l'OUVROIR fournissent du travail à des chômeuses ou à des femmes atteintes par la crise.

21, RUE PIERRE-FATIO :: GENÈVE

(Téléph. 49.797)

IMPRIMERIE RICHTER. — GENÈVE

M<sup>me</sup> EMMA PITTARD, éducatrice à la Maison des Charmilles, Genève: *Mon enfant est difficile à élever. Que faire? Simples conseils à l'usage des parents.* Edité par la Ligue genevoise *Pro Familia* et par l'Association auxiliaire de la Maison des Charmilles. Prix: 20 centimes.

Intéressante petite brochure écrite par une éducatrice connaissant bien la question, et qui traite de la rééducation des enfants difficiles, inadaptes, mal entourés, instables, fuyeurs, ayant besoin d'une direction ferme, d'une compréhension parfaite et d'une affection éclairée, qui sachent redresser ces petits irréguliers.

J. V.

Le véritable «*Messageur* boiteux de Berne et Vevey» pour 1936. Editeur: Klausfelder, Vevey; prix: 60 centimes.

Le vénérable *Messageur* boiteux a rempli une fois de plus sa besace de récits, de variétés scientifiques, tel l'article consacré aux formidables travaux de la Dixence, et de tout ce que les lecteurs exigent d'un almanach bien fait.

J. V.